

## Predstavitev avtoric in avtorjev

**Nikola Bajić** je študent 5. letnika študija skandinavskih jezikov in književnosti na Filološki fakulteti v Beogradu. Trenutno piše magistrsko nalogo, kjer poskuša s pomočjo konceptualnega transferja pojasniti napake v študentskih sestavkih pri izpitu iz norveščine. Eno leto je študiral norveščino kot tuji jezik na Univerzi v Oslu, kjer je delal kot tolmač in napovedovalec na oselskem študentskem radiu. Že nekaj let študira tudi slovenščino in se je udeležil številnih slovenističnih dogodkov v Srbiji in Sloveniji.

**nikola.bajic@yahoo.no**

**Marta Cmiel** je magistrirala z odliko na Inštitutu za južno in zahodno slavistiko Univerze v Varšavi. V magistrski nalogi se je ukvarjala s primerjavo izbranih slovanskih parafraz Sofoklejeve *Antigone* iz druge polovice dvajsetega stoletja. Trenutno je vpisana v drugi letnik doktorskega študija na Oddelku za polonistiko na domači univerzi. Ukvarja se s slovensko književnostjo in kulturologijo ter pripravlja doktorsko nalogo na temo slovenske literarne kritike v medvojnem obdobju.

**marta\_cmiel@interia.pl**

**Dr. Mladen Dolar**, redni profesor na Oddelku za filozofijo Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani, je redni gost na številnih tujih univerzah v Evropi in Ameriki. Je avtor naslednjih knjižnih del: *Struktura fašističnega gospostva* (1982), *Heglova Fenomenologija duha I in II* (1991–1992), *O skoposti* (2002), *O glasu* (2003), *Prozopopeja* (2006), *Oficirji, služkinje in dimnikarji* (2010) itn. V tujem jeziku napisano delo *A voice and nothing more* (MIT 2006) je bilo prevedeno v več jezikov (v nemščino, francoščino, španščino itn.). Izhodišča njegovega znanstvenega zanimanja predstavljajo nemška klasična filozofija, francoska sodobna teorija in psihoanaliza.

**mladen.dolar@ff.uni-lj.si; mladen.dolar@guest.arnes.si**

**Dr. Vojo Gorjanc** je izredni profesor za slovenski jezik na Oddelku za prevajalstvo Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani, kjer je vodja Katedre za slovenski jezik. Raziskovalno je aktiven na področju uporabnega jezikoslovja, v zadnjem času predvsem tistega dela sociolingvistike, ki se povezuje s prevodoslovjem. V okviru prevodoslovja razvija področje tolmačenja za skupnost. Trenutno je prodekan Filozofske fakultete za področje raziskovanja, založništva in informacijskega sistema.

**Vojko.Gorjanc@ff.uni-lj.si**

**Dr. Miran Hladnik**, literarni zgodovinar, redni profesor za slovensko književnost na Oddelku za slovenistiko, Filozofska fakulteta Univerze v Ljubljani, predava o slovenskih pripovednih žanrih. Objavil je knjige o povesti, slovenski kmečki povesti, zgodovinskem romanu, trivialni literaturi, jezikovni priročnik za turiste, učbenik za uvod v študij slovenske književnosti, kritično izdajo zbrana dela pesnika Alojza Gradnika. Na internet postavlja slovensko leposlovje, ureja diskusijski

forum SlovLit in zavzeto sodeluje na Wikipediji. Večina njegovih objav je dostopna na [http://lit.ijs.si/hlad\\_bib.html](http://lit.ijs.si/hlad_bib.html), natančnejši življenjepisni podatki pa na <http://lit.ijs.si/hladnik.html>; za angleški CV glej [Academia.edu](http://Academia.edu).

**miran.hladnik@ff.uni-lj.si**

**Dr. Nike Kocijančič Pokorn** je redna profesorica na Oddelku za prevajalstvo Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani. Diplomirala je iz angleškega in francoskega jezika in književnosti leta 1992, doktorirala iz literarnih znanosti leta 1999 na Univerzi v Ljubljani. Strokovno se ukvarja s teorijo prevajanja in vplivi ideologije na prevod. Objavila je več strokovnih knjig, med njimi: *Challenging the Traditional Axioms: Translation into a Non-Mother tongue* (2005), *Misliti prevod: izbrana besedila iz teorije prevajanja od Cicerona do Derridaja* (2003) in *Children and the Opium of the People: Ideological Struggle as Reflected in Post-Socialist Translation Practices* (v tisku).

**nike.kocijancic@guest.arnes.si**

**Dr. Roman Kuhar** je izredni profesor za sociologijo kulture na Oddelku za sociologijo Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani, kjer med drugim predava gejevske in lezbične študije, sociologijo družin in sociologijo vsakdanjega življenja, in raziskovalec na Mirovnem inštitutu, kjer se ukvarja z vprašanji diskriminacije, nestrpnosti in manjšin. Je avtor več knjig – med drugim *Mi, drugi* (2001), *Neznosno udobje zasebnosti: vsakdanje življenje gejev in lezbijk* (2005, skupaj z A. Švab), *Na križiščih diskriminacije* (2010) in *Obrazi homofobije* (2011, skupaj z N. Kogovšek Šalomon, Ž. Humer in S. Maljevac) – in sourednik (skupaj z J. Tákacs) dveh zbornikov *Beyond The Pink Curtain: Everyday Life of GLBT People in Eastern Europe* (2007) in *Doing Families: Gay and Lesbian Family Practices* (2011). Od leta 2007 ureja slovensko glbt-revijo *Narobe*.

**roman.kuhar1@guest.arnes.si**

**Dr. Josip Rastko Močnik** predava teorijo ideologije, teorijo diskurza, epistemologijo humanistike in družboslovja na Filozofski fakulteti Univerze v Ljubljani. S Prešernom se je ukvarjal v delu *Mesčevo zlato. Prešeren v označevalcu* (Ljubljana, 1981) in v *Julija Primic v slovenski književni vedi* (Ljubljana, 2006), z lepo književnostjo v *Raziskave za sociologijo književnosti* (Ljubljana, 1983); s teorijo govornice v *Beseda besedo* (Ljubljana, 1985). V zadnjem času je izdal: *Alterkacije* (Beograd, 1998), *Koliko fašizma* (Zagreb, 1998), *Teorija za denešno vreme: Lévi-Strauss, Mauss, Durkheim* (Skopje, 1999), *Zasreštanija: istorii, prehodi, vjarvanja* (Sofija, 2001), *3 teorije. Ideologija, nacija, institucija* (Ljubljana, 2000 in Beograd, 2003), *Teorija za politiko* (Ljubljana, 2003), *Svetovno gospodarstvo in revolucionarna politika* (Ljubljana, 2006), *Veselje v gledanju* (Ljubljana, 2007), *Spisi iz humanistike* (Ljubljana, 2009).

**rastko.mocnik@ff.uni-lj.si**

**Dr. Silvana Orel Kos** je na Filozofski fakulteti doktorirala s področja prevodne kritike in je zaposlena na Oddelku za prevajalstvo Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani. V svojem pedagoškem in znanstveno-raziskovalnem delu preučuje kontrastivne vidike angleškega in slovenskega jezika, zlasti s področij glagolskih kategorij in idiomatike, prevodoslovne teme in podnaslavljanje.

Je prva prevajalka, ki je iz danskega izvirnika v slovenščino prevedla večje število pravljic Hansa Christiana Andersena. Ukvarja se tudi s podnaslavljanjem pretežno skandinavske filmske produkcije.

**Silvana.OrelKos@ff.uni-lj.s**

**Dr. Martina Ožbot** je redna profesorica za italijanski jezik na Oddelku za romanske jezike in književnosti Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani. Ob besediloslovju in jezikih v stiku se ukvarja predvsem s prevodoslovjem, in sicer s teorijo prevajanja in z zgodovino prevajanja iz italijanščine v slovenščino in obratno. V zadnjih letih se je posvečala raziskovanju koherence v prevedenih besedilih in drugih vidikov prevodnega posredovanja besedil – od vprašanj prevajalčevega osebnega sloga do vprašanj politične in vzgojne instrumentalizacije prevodov in do problemov vstopanja besedil nekanoničnih književnosti v velike kulture. Je sourednica znanstvene revije *Linguistica* in urednica revije o prevajalstvu *Hieronymus*. Občasno prevaja iz italijanščine in angleščine v slovenščino in obratno.

**martina.ozbot@guest.arnes.si**

**Dr. Nataša Pirih Svetina** že dolgo dela na Centru za slovenščino kot drugi/tuji jezik, še precej dlje pa je dejavna na področju slovenščine kot drugega in kot tujega jezika. Zato jo, še bolj pa (tudi) njen učbenik *A,B,C ... 1,2,3 ... gremo*, poznajo tisti, ki so se slovenščino kot tuji jezik učili čisto od začetka. In področje slovenščine kot drugega in tujega jezika jo še vedno zelo in z zelo različnih zornih kotov – mika.

**n.pirih@ff.uni-lj.si**

**Dr. Gregor Pompe** je na Filozofski fakulteti najprej študiral primerjalno književnost in nemški jezik ter nato še muzikologijo. Od leta 2000 je zaposlen kot asistent na Oddelku za muzikologijo Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani, kjer je leta 2006 tudi doktoriral. Honorarno je predaval še na Oddelku za glasbo na Pedagoški fakulteti v Mariboru in na Muzikološkem inštitutu Humanistične fakultete Univerze Karla Franca v Gradcu. Kot muzikolog in znanstveni raziskovalec se ukvarja predvsem s sodobno slovensko in evropsko glasbo, z vprašanjem semantike glasbe in sodobnih kompozicijskih tehnik. Za svoje raziskovalno delo je prejel Mantuanijevo priznanje, ki ga podeljuje Slovensko muzikološko društvo, katerega predsednik je od leta 2008. Izdal je dve monografiji: *Pisna podoba glasbe na Slovenskem* in *Postmodernizem in semantika glasbe*. Aktiven je tudi kot publicist, glasbeni kritik in skladatelj.

**gregor.pompe@ff.uni-lj.si**

**Mag. Irena Samide** je od leta 2002 asistentka za novejšo nemško književnost na Oddelku za germanistiko Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani, kjer vodi vaje iz prevajanja v slovenščino. Študirala je primerjalno književnost in germanistiko, delala kot učiteljica, svobodna prevajalka in publicistka, živela na Dunaju in v Berlinu. Prevaja iz nemščine (leposlovje, otroška in mladinska književnost, igrani in dokumentarni filmi, priročniki, stvarna literatura itn.) ter se strokovno in znanstveno ukvarja z nemškim literarnim kanonom, nemško-slovenskimi literarnimi odnosi v 19. stoletju, žensko pisavo, didaktiko nemške književnosti in literarnim prevajanjem. Je dolgoletna mentorica več študentskih projektov (germanistični časopis, prevajanje in ustvarjanje člankov o nemški

književnosti na slovenski wikipediji) ter literarne prevajalnice iz nemščine v organizaciji Javnega sklada za kulturne dejavnosti Republike Slovenije.

**i.samide@gmail.com; irena.samide@ff.uni-lj.si**

**Dr. Sarival Sosič** je muzejski svetovalec in kustos za sodobno vizualno umetnost od leta 1992 v Mestni galeriji, Muzej in galerije mesta Ljubljane. Po izobrazbi je učitelj glasbene vzgoje in profesor umetnostne zgodovine ter diplomirani literarni komparativist. Magistriral je z raziskovanjem petega slovenskega impresionista fotografa Avgusta Bertholda (objavljeno v monografiji *Avgust Berthold. Fotograf z začetka stoletja*) in doktoriral s temo *Nagovor likovnih razstav, zasnovanih kot celovit vizualni organizem v slovenskih galerijah od leta 1945 do 2000* (objavljeno v monografiji *Vizualni nagovori*). Delovno mesto kustosa mu omogoča stik s sodobno vizualno umetnostjo in razstavno dejavnostjo v Sloveniji. Pripravil in organiziral je vrsto razstav, predvsem sodobnih slovenskih ter tujih umetnikov in je urednik ter pisec uvodnih besedil številnih katalogov. Objavlja članke s področja slikarstva, kiparstva in fotografije. Med leti 1993–2004 je bil tajnik Slovenskega društva likovnih kritikov.

**sarival.sosic@mgml.si**

**Dr. Marko Stabej** (1965) je redni profesor za slovenski jezik na Oddelku za slovenistiko Filozofske fakultete Univerze v Ljubljani. Kot gostujoči profesor je deloval na Univerzi na Dunaju, v Mariboru, Celovcu, Zagrebu, na Univerzi na Primorskem. Je predstojnik Centra za slovenščino kot drugi/tuji jezik. Raziskovalno se ukvarja s sodobno in zgodovinsko sociolingvistikom, besediloslovjem, jezikoslovno stilistiko in s korpusnim jezikoslovjem. Bil je sourednik referenčnega korpusa slovenskega jezika FIDA (1998–2000), vodja projekta *Sporazumevalni prag za slovenščino* (2000–2003, knjižna oblika 2004), aplikativnega raziskovalnega projekta *Jezikovni viri za slovenščino* (2003–2005, rezultat korpus *FidaPLUS*, [www.fidaplus.net](http://www.fidaplus.net)) in projekta *Slovensko korpusno omrežje* (2004–2006). Kot predstavnik FF UL je sodeloval v projektu *Dylan* znotraj 6. okvirnega programa EU (2006–2011), ki se je ukvarjal s ključnimi vidiki večjezičnosti v EU. 2009–2011 je bil član nacionalne skupine za pripravo bele knjige na področju šolstva, 2011 imenovan za vodjo skupine, ki je novembra pripravila osnutek novega nacionalnega programa za jezikovno politiko RS.

**marko.stabej@ff.uni-lj.si**

**Dr. Mojca Stritar** je na Filozofski fakulteti v Ljubljani diplomirala iz slovenščine in primerjalne književnosti. Raziskovalno se ukvarja z različnimi sociolingvističnimi, predvsem jezikovnopoličnimi vprašanji, pa tudi z jezikovnimi tehnologijami in slovenščino kot tujim jezikom, iz katere je leta 2009 doktorirala. Zaposlena je bila na Filozofski fakulteti Univerze v Ljubljani, ves čas pa poučuje na tečajih slovenščine za tujce. Je soavtorica več učbenikov in priročnikov za slovenščino kot tuji jezik, dejavna pa je tudi na področju gorniške in potopisne literature.

**mojca.stritar@gmail.com**

**Jurij Verč** je profesor filozofije in diplomirani literarni komparativist. Od leta 2010 je mladi raziskovalec s področja filozofije na Inštitutu Nova revija – zavod za humanistiko.

**jurij.verc@gmail.com**